

**PRO-CRAFT**

CZ   ČESKÝ.....	5
SK   SLOVENSKÝ.....	7
BG   БЪЛГАРСКИ.....	8
RO   ROMÂNĂ.....	10
RU   РУССКИЙ.....	11
DE   DEUTSCH13.....	
PL   POLSKI.....	15
HU   MAGYAR.....	17
CE.....	19

EN Translation of the original operating manual  
 CZ Překlad původního návodu k použití

SK Preklad pôvodného návodu na použitie  
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба  
RO Traducere manual de utilizare  
HU Az eredeti használati útmutató fordítása  
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации  
DE Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

**EN I Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ I Upozornění!**

Neinstalujte a neprovádějte údržbu ani nepoužívejte výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK I Upozornenie!**

Je dôležité aby ste si pred montážou údržbou obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL I Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG I Важно!**

Изключително важно да прочетете инструкциите в настоящото ръководство преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO I Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU I Figyelem!**

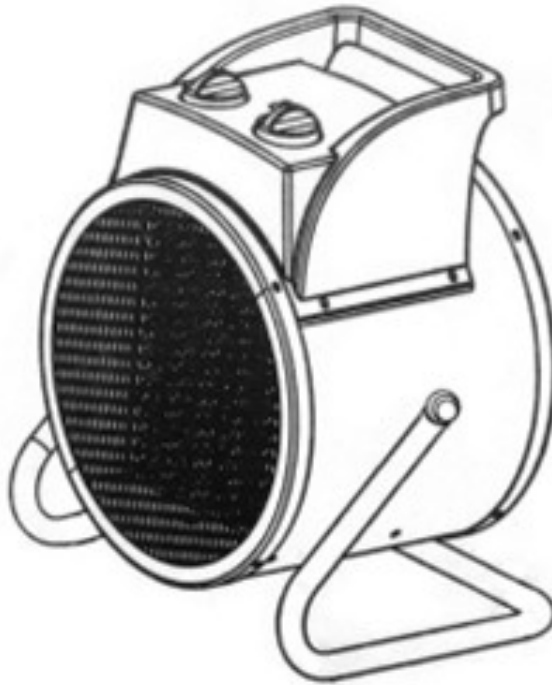
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU I Внимание!**

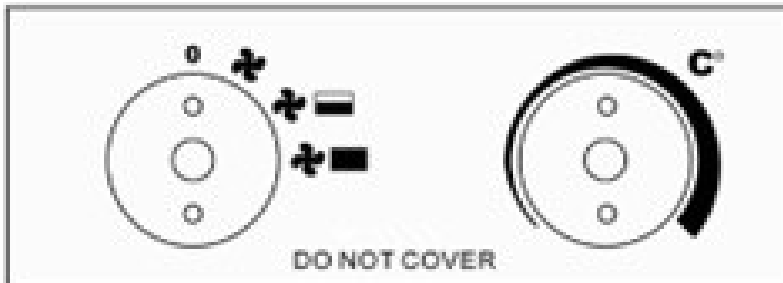
Необходимо прочитаты инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**DE I ACHTUNG!**

Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor der Montage, Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.



1



2

Рис.- / Vykres- / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen- / Kép- / Рис.- /  
Мал.-

**EN | ENGLISH**  
**INDUSTRIAL FAN HEATER**  
**FP20, FP30**  
**MANUAL**

**DESCRIPTIO OF CONTROL PANEL \*(PIC 2)**

- ◊ LeftKnob:selectwithheatsetting

**TECHNICAL SPECIFICATION:**

Model	FP20	FP30
Waterproof class	IP20	IP20
Protection class	Class I	Class I
Voltage(V)	220-240	220-240
Frequency(Hz)	50	50
Required power(W)	2000	3000
Setting(W)	25/1000/2000	25/1500/3000
Sound power level(dB(A))	68	69
Sound pressure level,(dB(A))	65	66
Vibration(mm/sec)	< 2.5	< 2.5
Size of heater(mm)	220*165*230	290*214*310
N.W. (kg)	1.56	2.7

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**⚠ WARNING**

- ◊ To avoid overheating do not cover the heater.
- ◊ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- ◊ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance if it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate, and clean the appliance or perform user maintenance.

**⚠ CAUTION**

- ◊ Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention must be given where children and vulnerable people are present.
- ◊ Also refer to local regulation for the use of equipment by minors.

**INTRODUCTION**

- ◊ Depending on the power cord type this fan heater may be used only in house-hold, warehouses, and workshops, building sites or greenhouses depending. It incorporates a thermostat and a self-resetting thermal cut-out to control the heating elements. The thermostat feels the air temperature and controls the surrounding temperature. The fan motor is not controlled by thermostat, and it keeps on working while the thermostat is off the heating element. The self-resetting thermal cut-out will switch off the heater to ensure the safety when overheating.
- ◊ When using the heater for the first time, you may notice a slight emission of smoke. This is quite normal, and it stops after a short time. The heating element is made of stainless steel and was coated with protection oil by production. The smoke is caused by the left oil when heated.

**⚠ WARNING**

- ◊ Sound levels and vibration may vary in different situations.
- ◊ Housing of steel plate and heat-resistant lacquer supplied complete with cord and plug.

## SPECIAL SAFETY REGULATION

- ◇ When using electrical appliance basic precautions should always be followed including below:
- ◇ The fan heater is not suitable for use outdoors in damp weather,in bathrooms or in other wet or damp environments.
- ◇ Please note that the fan heater can become very hot and should, therefore, be placed at a safe distance from flammable objects suchas furniture, curtains and similar.
- ◇ Do not coverthe fan heater.
- ◇ Thefanheatermustnotbe located immediatelybelow wallsocket.
- ◇ Do not connect the fan heater using an on/off timer or other equipmentwhichcan automaticallyswitchthe device on.
- ◇ The fan heater must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.
- ◇ If an extension cord is used, it must be as short as possible and always be fully extended.
- ◇ You must not connectother appliancesto the samemainssocket as thefan heater.
- ◇ Do not use this fan heater in the immediate surroundings of a bath, a shower, or a swimming pool.
- ◇ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons to avoid a hazard.
- ◇ Make sure heater is always under surveillance and keep children and animals away from it.
- ◇ Do not place the applianceon movingvehiclesor somewhere easy to be tipped over.
- ◇ When you don't use the appliance for a long time, unplug the appliance. Don't leave the heater for a considerable amount of time when in use. Pull the plug straight out, never remove the plug by pulling on the cord.
- ◇ Keep the heaterfar from curtainor placeswhere the air inlet can easily be blocked.
- ◇ To prevent possible electric shock or leakage current, never use the appliancewithwet handor operate theappliance when there iswater on the power cord.
- ◇ Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government forinformation regarding the collection systems available. If electricalappliance are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damagingyour healthandwell-being.
- ◇ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experienceand knowledge unless they have been given supervisionor instructionconcerning use of the applianceby a person responsiblefor their safety.

## USING INSTRUCTIONS

- ◇ Positionthe fan heaterso that it standsuprighton a firmsurface and at a safe distancefrom wet environmentand flammable objects.
- ◇ Connectthe fan heaterto themains.
- ◇ Set the thermostat knob to the MAX and let the heater operate with full power.
- ◇ The fan heater will switch on when the heating selector is set to one of the power settings.
- ◇ Once the room reaches the required temperature, heating element will stop working but fan also working. Once the temperature decreased, the heating element will be working. The fan heater nowstarts and stops automatically and thus keeps the room temperatureconstant.
- ◇ Beforeswitchingoff the heater, please turn the thermostatto MIN position and turn the switch to fan position, let the appliancecool down for two minutes then turn off the heater and pull out the plug.
- ◇ there is an additional thermostat to control the fan motor. If the temperatureinsideheater is high, the thermostatwill also turnon the fan heater despite that the heater is turned off. For example, afteroperationwhen the heateris turn off, the fan motorwillstilloperate to cool down the temperature inside.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- ◇ Before cleaning the appliance, disconnect it from the socket and let it cool down. The enclosure is easily to get dirty, wipe it

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

water and mild detergent, then dry the heater enclosure with clean cloth. Be careful not to let the water enter the appliance inner. Don't splash water onto the heater, never use solvent like gasoline etc. to clean the heater, in order to protect the enclosure.

- ◇ Clean the cord and plug, dry and pack it in a plastic bag.
- ◇ When you store the heater, let it cool down first, keep it dry. Then cover it with a plastic bag, put in a packing box and store it in a dry, ventilated place.

## TROUBLESHOOTING

- ◇ You can solve many common problems easily, saving you the cost of a possible service call. Try the suggestions below to see if you can solve the problem before calling the service centre.

Problem	Possible cause	Treatment
The heater does not operate, even when it is plugged in and the thermostat is switched on.	The plug is loose, bad connection.	Pull out the plug, check the connection of the plug and socket. Then connect again.
	No power in socket outlet.	Insert the plug in a proper socket.
The heating element is glowing.	The input voltage is too high or too low.	Use power supply according to the rating on the label.
	The air inlet grille is blocked.	Keep the heater far away from articles like curtain, plastic bag, paper, and other things which can cover the inlet or can be easily covered on the air inlet.
The appliance didn't heat up, only ventilator worked.	The switch was not put at heating setting.	Turn the switch to heat setting.
	The thermostat operated.	Turn the thermostat and listen if there is open/close voice. If there is no click and the thermostat is not damaged, the heater will automatically switch on when the appliance cooled down.
	The self-resetting cut-out operated.	Turn the heater off and inspect the blockage of inlet or outlet. Disconnect the plug and wait at least 10 minutes for the protection system to reset before attempting to restart the heater.
Abnormal noise.	The appliance is not standing upright.	Put the heater on a level surface.

 Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

 EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

## CZ | ČESKÝ PRŮMYSLOVĚNÍLATOROVÝ OHŘÍVAČ FP20, FP30 MANUÁL

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	FP20	FP30
Typ krytí	IP20	IP20
Třída ochrany	Třída I	Třída I
Napětí (V)	220-240	220-240
Frekvence (Hz)	50	50
Požadovaný výkon (W)	2000	3000
Nastavení (W)	25/1000/2000	25/1500/3000
Hodnota akustického výkonu, (dB(A))	68	69
Hodnota akustického tlaku, (dB(A))	65	66
Vibrace (mm/s)	< 2,5	< 2,5
Rozměry ohříváče (mm)	220*165*230	290*214*310
Čistá hmotnost (kg)	1.56	2.7



## VAROVÁNÍ!

- ◇ Spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo bez zkušeností znalostí, pokud se nacházejí pod dohledem nebo byly poučeny, co se bezpečného používání spotřebiče týká, a porozumějí k tomu s tím spojeným. Dětem je zakázáno si se spotřebičem hrát. Čištění udržb nesmí provádět děti bez dohledu.



## VAROVÁNÍ!

- ◇ Ohříváče zakrývájte a bráňte akejeho přehřátí.
- ◇ Děti mladší než 3 roky by se neměly přibližovat, pokud nejsou pod dohledem.
- ◇ Děti ve věku od 3 let a do 8 let smí spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován ve své zamýšlené normální provozní poloze a byl jim poskytnut dohled nebo instrukce týkající se bezpečného používání potřebné a porozuměly souvisejícím bezpečným. Děti ve věku od 3 let a do 8 let nesmí spotřebič zapojovat, nastavovat, ani provádět uživatelskou údržbu.



## UPOZORNĚNÍ

- ◇ Některé části tohoto výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti tepla zranitelných osob.
- ◇ Viz také místní předpis pro používání zařízení mladistvými.

## ÚVOD

- ◇ V závislosti na typu napájecího kabelu lze tento ventilátorový ohříváč používat pouze v domácnosti, ve skladech a dílnách, na stavbách nebo ve sklenících. Je opatřen termostatem a tepelnou pojistkou s automatickým resetem pro ovládání topných prvků. Termostat snímá teplotu vzduchu a řídí okolní teplotu. Motor ventilátoru není řízen termostatem a když termostat vypne topné těleso, pokračuje v provozu. Sa-moresetovací tepelná pojistka vypne ohříváč, aby byla zajištěna bezpečnost při přehřátí.
- ◇ Při prvním použití ohříváče můžete zaznamenat výskyt malého kouře. Jde o běžný jev, který po jisté době ustane. Topné těleso je vyrobeno z nerezové oceli a ve výrobě bylo potaženo ochranným olejem. Kouř je zapříčiněn rodu pářením oleje při topení.



## VAROVÁNÍ!

Hladina hluková vibrace v různých situacích mohou lišit. Pouzdro z ocelového plechu a žáruvzdorného laku dodávané včetně kabelu a zástrčky.

## POPIS OVLÁDACÍHO PANELE\* (VÝKRES 2)

- ◇ Levý knoflík: volič nastavení topení.

◇ Právknoflík.Nastaventermostatu.

**ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

- ◇ Při používání elektrického spotřebiče je třeba vždy dodržovat tyto bezpečnostní předpisy:
- ◇ Ventilátorový ohříváček není vhodný pro používání pod širým nebem za vlhkého počasí, v koupelnách nebo jiných mokrych či vlhkých prostředích.
- ◇ Vezměte, prosím, na vědomí, že ventilátorový ohříváček se může velmi zahřát, a proto by měl být umístěn v bezpečné vzdálenosti od hořlavých předmětů jako je nábytek, závěsy atd.
- ◇ Ventilátorový ohříváček zakrýváte.
- ◇ Ventilátorový ohříváček nesmí být umístěn bezprostředně pod zásuvkou ve zdi.
- ◇ Ventilátorový ohříváček nepřipojujete k časovačím ani jiným zařízením, které jej automaticky zapne.
- ◇ Ventilátorový ohříváček neumístujte do místností, kde jsou uchovávány hořlavé kapaliny nebo plyny.
- ◇ Pokud je použit prodlužovací kabel, musí být co nejkratší a vždy zcela natažený.
- ◇ Dostejte se do vzdálenosti, kde je zapojen ventilátorový ohříváček, nesmíte zapojovat další spotřebiče.
- ◇ Tento ventilátorový ohříváček nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy ani bazénu.
- ◇ Pokud je napájecí kabel poškozen, je nutné jej vyměnit výrobcem, servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.
- ◇ Zajistěte aby byl ohříváček vždy pod dohledem a nedovolte dětem ani zvířatům se k němu přiblížit.
- ◇ Spotřebič neumístujte do jedoucího vozidla nebo kamkoli, kde by se mohl snadno převrátit.
- ◇ Pokud spotřebič po delší dobu nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky. Při používání jej nenechávejte dlouho bez dozoru. Odpojte jej tažením za zástrčku, nikdy tažením za kabel.
- ◇ Ohříváček nepřibližujte k závěsům nebo místům, kde může dojít k snadnému ucpání přívodu vzduchu.
- ◇ Pro zabránění úrazu elektrickým proudem a svodovému proudu na spotřebič nikdy nesahejte mokřými rukama ani jej neovládejte, pokud je zástrčka napájení mokrá.
- ◇ Nelikvidujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad. Využijte tříděný sběr. Informace o dostupných místech sběru vám poskytne místní úřad. Pokud jsou elektrické spotřebiče skládkovány, mohou nebezpečně unikat dopravním vozům vstupit do potravinového řetězce, což může ohrozit vaše zdraví.
- ◇ Zařízení není navrženo pro používání osobami (včetně dětí), s limitovanými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, ledaže jim byl poskytnut dohled nebo pokyny ohledně používání zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečí.

**POKYNY K POUŽÍVÁNÍ**

- ◇ Umístěte ventilátorový ohříváček, aby stál v přímeně na pevném povrchu a v bezpečné vzdálenosti od vlhkého prostředí hořlavých předmětů.
- ◇ Připojte jej k elektrické síti.
- ◇ Otočte knoflíkem termostatu na MAX a nechte ohříváček běžet na plný výkon.
- ◇ Ventilátorový ohříváček se zapne, když je volič topení nastaven na jedno z nastavení výkonu.
- ◇ Po dosažení požadované teploty v místnosti se topný prvek vypne, ale ventilátor pokračuje v práci. Když teplota klesne, topný prvek se zapne. Ventilátorový ohříváček se nyní automaticky zapíná a vypíná, udržuje tak pokojovou teplotu konstantní.
- ◇ Před vypnutím ohříváčku otočte termostat do polohy MIN a spínač otočte do polohy ventilátor, nechte spotřebič dvě minuty vychladnout a pak jej vypněte vytáhněte zástrčku.
- ◇ K ovládání motoru ventilátoru slouží předavňový termostat. Pokud je teplota vnitřního ohříváčku vysoká, termostata také zapne ventilátor, když je ohříváček vypnutý. Například po provozu, když je ohříváček vypnutý, motor ventilátoru stále pracuje, aby snížil teplotu uvnitř.

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- ◇ Před čištěním spotřebiče jej odpojte ze zásuvky a nechte vychladnout. Kryt se snadno záspíná, často jej otřete měkkou houbičkou. Každou znečištěnou část otřete houbičkou namočenou do vody < 50 °C s jemným čisticím prostředkem pak kryt ohříváčku otřete čistou hadříkem do sucha. Dávejte pozor, aby se voda

nedostala dovnitř spotřebiče. Nestříkejte vodu na ohříváček, nikdy k čištění ohříváček nepoužívejte rozprašovače jako benzín atd., aby nedošlo k poškození krytu.


- ◇ Očistěte zástrčku kabel, osušte je a zabalte do plastového sáčku.
- ◇ Když ohříváček skladujete, nechte jej nejprve vychladnout, držte jej v suchu. Poté jej přikryjte igelitovým sáčkem, vložte do krabice skladující na suchém, větraném místě.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**


Mnoho běžných problémů můžete vyřešit snadno a ušetřit tak náklady na případné kontakty u servisů. Než budete kontaktovat servis, zkuste navrhnout, abyste zjistili, zda problém můžete vyřešit sami.

Problém	Možná příčina	Řešení
Ohříváček pracuje i když je zapojen do zásuvky a je zapnutý spínač, termostát.	Zástrčka je uvolněná, špatné zapojení	Vytáhněte zástrčku, zkontrolujte její zapojení do zásuvky. Pak zapojte znovu.
	V zásuvce není proud	Zaštrčte zástrčku do správné zásuvky
Topný prvek žhne	Vstupní napětí je příliš vysoké nebo příliš nízké	Použijte napájení, které je v souladu s hodnotou na štítku
	Mřížka vstupního vzduchu je zakryta	Udržujte ohříváček daleko od předmětů, jako jsou záclony, plastové sáčky, papír a další věci, které mohou snadno zakrýt vstup vzduchu
Spotřebič se nezahřívá, funguje pouze ventilátor	Spínač není nastaven na topení	Otočte spínač do polohy topení
	Termostát pracuje	Zapněte termostata a poslouchejte, jestli vydává zvuk otevření/zavření. Pokud nedojde k cvaknutí termostata, není poškozen ohříváček se automaticky zapne, když spotřebič vychladne
Abnormální hluk	Zafungovala samoresetovací jistička	Vypněte ohříváček a zkontrolujte, zda blokování vstupu nebo výstupu. Předpokusem restart ohříváčku a vyčkejte alespoň 10 minut, než se ochranný systém resetuje.
	Spotřebičeňto je rovinně	Postavte ohříváček na rovný povrch

**OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

 Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

**Pouze pro zemi EU:**

 V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektrické a elektronické zařízením shromažďována učelem ekologicky bezpečně a v uzavřeném prostoru.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použité elektrické a elektronické zařízením škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK | SLOVENSKÝ  
PRIEMYSELNÝVENTILÁTOROVÝOHRIEVAČ  
FP20,FP30  
POUŽÍVATEĽSKÁPRÍRUČKA

### TECHNICKÉ SPECIFIKÁCIE

Model	FP20	FP30
Triedakrytia	IP20	IP20
Triedaochrany	TriedaI	TriedaI
Napätie(V)	220 - 240	220 - 240
Frekvencia(Hz)	50	50
Požadovaný výkon(W)	2000	3000
Nastavenie(W)	25/1000/2000	25/1500/3000
Hodnotaakustickéhoýkonu, (dB(A))	68	69
Hodnotaakustickéhoútlaku, (dB(A))	65	66
Vibrácia(mm/s)	< 2,5	< 2,5
Rozmeryohrievača(mm)	220*165*230	290*214*310
Čistáhmotnosť(kg)	1.56	2.7

#### ⚠ VAROVANIE!

- Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorkými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúsenosti a znalosti, pokiaľ sa nachádzajú pod dohľadom alebo boli poučené, čo sa bezpečného používania spotrebičatýka, a porozumeli rizikám, ktoré sú s tým spojené. Detom je zakázané sa spotrebičomhrat. Čisteniea údržbu nesmúvykonávaťdeti bez dohľadu.

#### ⚠ VAROVANIE!

- Ohrievačezakrývajtezábrániteak jeho prehriatiu.
- Deti mladšie ako 3 roky by sa nemali približovať, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 rokov a do 8 rokov smú spotrebič zapínať/vypínať iba za predpokladu, že bol umiestnený alebo inštalovaný v svojej zamýšľanej normálnej prevádzkovej polohe a bol im poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 rokov a do 8 rokov nesmú spotrebič zapájať, nastavovať ani vykonávať používateľskú údržbu.

#### ⚠ UPOZORNENIE!

- Niektoré časti tohto výrobku sa môžu veľmi zahriať
- a spôsobit popáleniny. Zvláštnu pozornosť je potrebné venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.
- Vid tiež miestne predpisy pre používanie zariadenia na ladistvými.

### ÚVOD

- V závislosti na type napájacieho kábla možno tento ventilátorový ohrievač použiť iba v domácnosti, v skladoch a dielnach, na stavbách alebo v skleníkoch. Je vybavený termostatom a tepelnou poisťkou s automatickým resetom na ovládanie vykurovacích prvkov. Termostat sníma teplotu vzduchu a riadi okolitú teplotu. Motor ventilátora nie je riadený termostatom a keď termostat vypne vykurovacie teleso, pokračuje v prevádzke. Samoresetovacia tepelná poisťka vypne ohrievač, aby bola zaistená bezpečnosť pri prehriatí.
- Pri prvom použití ohrievača môžete zaznamenať výskyt malého dymu. Ide o bežný jav, ktorý po istej dobe ustane. Vykurovacie teleso je vyrobené z nehrdzavejúcej ocele a vo výrobe bolo potiahnuté ochranným olejom. Dym je zapríčinený odparovaním oleja pri vykurovaní.

#### ⚠ VAROVANIE!

# PRO-CRAFT

## POPIŠ OVLÁDACIEH PANELI \*(KRESLENIE)

- ◊ fiavýgombik.volič.nastaveniaykurovani
- ◊ Pravygombik.Nastaveniæermostatu

## ZVLÁŠŤN BEZPEČNOSTN PREDPIS'

- ◊ Pri používaní elektrického spotrebiča je potrebné vždy dodržiavať tieto bezpečnostné predpisy:
- ◊ Ventilátorový ohrievač nie je vhodný na používanie pod holým nebom za vlhkého počasia, v kúpeľniach alebo iných mokrých či vlhkých priestoroch.
- ◊ Vezmite, prosím, na vedomie, že ventilátorový ohrievač sa môže veľmi zahriať, a preto by mal byť umiestnený bezpečnej vzdialenosti od horľavých predmetov, ako je nábytok, závesy atď.
- ◊ Ventilátorový ohrievač nezakrývajte.
- ◊ Ventilátorový ohrievač nesmie byť umiestnený bezprostredne pod zásuvkou v stene.
- ◊ Ventilátorový ohrievač nepripájajte k časovaču ani inému zariadeniu, ktoré ho automaticky zapne.
- ◊ Ventilátorový ohrievač neumiestňujte do miestnosti, kde sú uchovávané horľavé kvapaliny alebo plyny.
- ◊ Pokiaľ je použitý predlžovací kábel, musí byť čo najkratší a vždy úplne natiahnutý.
- ◊ Do rovnakej zásuvky, do ktorej je zapojený ventilátorový ohrievač, nesmiete zapájať ďalšie spotrebiče.
- ◊ Tento ventilátorový ohrievač nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy ani bazény.
- ◊ Pokiaľ je napájací kábel poškodený, je nutné ho vymeniť výrobcom, servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- ◊ Zaisťte aby bol ohrievač vždy pod dohľadom a nedovoľte, aby sa ani zvieratám sa k nemu približili.
- ◊ Spotrebič neumiestňujte do idúceho vozidla alebo kamkolvek, kde by sa mohol ľahko prevrátiť.
- ◊ Pokiaľ spotrebič dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky. Pri používaní ho nenechávajte dlho bez dozoru. Odopájajte ho potiahnutím za zástrečku, nikdy potiahnutím za kábel.
- ◊ Ohrievač nepribližujte k závesom alebo miestam, kde môže dôjsť k ľahkému upchatiu prívodu vzduchu.
- ◊ Na zabránenie úrazu elektrickým prúdom a zvodovému prúdu na spotrebič nikdy nesiahajte mokrymi rukami ani ho neovládajte, pokiaľ je zástrečka napájaniamokrá.
- ◊ Nelikvidujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, využite triedený zber. Informácie o dostupných miestach zberu vám poskytne miestny úrad. Pokiaľ sú elektrické spotrebiče skládkované, môžu nebezpečné látky unikať do podzemných vôd a vstúpiť do potravinového reťazca, čo môže ohroziť vaše zdravie.
- ◊ Zariadenie nie je navrhnuté na používanie osobami (vrátane detí), s limitovanými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, iba že by im bol poskytnutý dohľad alebo pokyny ohľadom používania zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečie.

## POKYNY NA POUŽÍVANÍ

- ◊ Umiestnite ventilátorový ohrievač tak, aby stál vzpriamene na pevnom povrchu a v bezpečnej vzdialenosti od vlhkého prostredia a horľavých predmetov.
- ◊ Pripojte k elektrickému jektu.
- ◊ Otočte gombikom termostatu na MAX a nechajte ohrievač bežať na plný výkon.
- ◊ Ventilátorový ohrievač sa zapne, keď je volič vykurovania nastavený na jedno z nastavení výkonu.
- ◊ Po dosiahnutí požadovanej teploty v miestnosti sa vykurovací prvok vypne, ale ventilátor pokračuje v práci. Keď teplota klesne, vykurovací prvok sa zapne. Ventilátorový ohrievač sa teraz automaticky zapína a vypína a udržiava tak izbovú teplotu konštantnú.
- ◊ Pred vypnutím ohrievača otočte termostat do polohy MIN a spínač otočte do polohy ventilátor, nechajte spotrebič dve minúty vychladnúť, a potom ho vypnite a vytiahnite zo zásuvky.
- ◊ Na ovládanie motora ventilátora slúži prídavný termostat. Pokiaľ je

aj keď je ohrievač vypnutý. Napríklad po prevádzke, keď je ohrievač vypnutý motor ventilátora tále pracuje aby znížila teplotu vnútri.

**ČISTENIE A ÚDRŽBA**

- ♦ Pred čistením spotrebiča ho odpojte zo zásuvky a nechajte vychladnúť. Kryta sa ľahko zašpiní časťou utierajúcim mäkkou hubkou. Každú znečistenú časť otrite hubkou namočenou do vody <50 °C s jemným čistiacim prostriedkom potom kryt ohrievača trite čistou handričkou do sucha. Dávajte pozor, aby sa voda nedostala dovnútra spotrebiča. Nestriekajte vodou ohrievač nikdy na čistenie ohrievača nepoužívajte rozpušťadlá, ako napr. benzín atď., aby nedošlo k poškodeniu krytu.
- ♦ Očistite zástrčku kábel, osušte ich a zabalte do plastovéhorecka.
- ♦ Keď ohrievač skladujete, nechajte ho najprv vychladnúť, držte ho suchu. Potom ho prikryte igelitovým vrecom, vložte do škatule a skladujte na suchom, vetranom mieste.

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

Mnoho bežných problémov môžete vyriešiť ľahko a ušetriť tak náklady na prípadné kontaktovanie servisu. Než budete kontaktovať servis, skúste najvrhynjšie, aby questezistili, či problém môžete vyriešiť sami.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Ohrievač nepracuje aj keď je zapojený do zásuvky a je zapnutý spínač, termostát.	Zástrčka je uvoľnená, zlé zapojenie.	Vytiahnite zástrčku, skontrolujte spojenie zástrčky a zásuvky. Potom zapojte znovu.
	V zásuvke nie je prúd.	Zaštrčte zástrčku do správnej zásuvky.
Vykurovací prvok žiari.	Vstupné napätie je príliš vysoké alebo príliš nízke.	Použite napájanie ktoré je v súlade s hodnotou na štítku.
	Mriežka vstu pu vzduchu je zakrytá.	Udržujte ohrievač ďaleko od predmetov, ako sú záclony, plastové rečky, papier a ďalšie veci, ktoré môžu ľahko zakryť vstup vzduchu.
Spotrebiča nezahrieva, funguje iba ventilátor.	Spínač nie je nastavený na vykurovanie.	Otočte spínač do polohy vykurovania.
	Termostát pracuje.	Zapnite termostát a počúvajte, či vydáva zvuk otvorenia / zatvorenia. Pokiaľ nedôjde k vanknutiu a termostát nie je poškodený, ohrievača automaticky zapne keď spotrebič vychladne.
	Zafungovala samoresetovacia poistka.	Vypnite ohrievač a skontrolujte zablokovanie vstupu alebo výstupu. Pred pokusom o reštart ohrievača odpojte zástrčku a vyčkajte aspoň 10 minút, než sa ochranný systém resetuje.
Abnormálny huk.	Spotrebič nestojí rovno.	Postavte ohrievač na rovny povrch.

**OCHRAN. ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

**Len pre Európu:**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi predpismi musia byť chybne alebo vyradené elektrické zariadenia zhromažďované a účelom ekologicky bezpečnej recykliácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

**BG | БЪЛГАРСКИЙ  
ИНДУСТРИАЛЕКАЛОРИФЕР  
FP20, FP30  
РЪКОВОДСТВО ВА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

**ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модел	FP20	FP30
Водоустойчив Клас	IP20	IP20
Клас на защита	Клас I	Клас I
Волтаж (V)	220-240	220-240
Честота (Hz)	50	50
Мощност (W)	2000	3000
Настройка (W)	25/1000/2000	25/1500/3000
Нивона звукова мощност, (dB(A))	68	69
Нивона звукова налягане, (dB(A))	65	66
Вибрация (мм/сек)	< 2.5	< 2.5
Размери (мм)	220*165*230	290*214*310
Нетото тегло (кг)	1.56	2.7

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ♦ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица с липса на опит и знания, ако са под наблюдение или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ♦ За да избегнете прегряване, покривайте агрегата.
- ♦ Децата на възраст под 3 години трябва да се държат далеч, освен ако не се наблюдават непрекъснато.
- ♦ Деца на възраст от 3 години и под 8 години трябва да включват/изключват уреда само при условие, че той е бил поставен или инсталиран предвиденото нормално работно положение и им е дадена надзор или инструктираност относно използването на уреда по безопасен начин. Децата на възраст от 3 години под години не трябва да включват/регулират почистването на уреда или да извършват поддръжка.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ♦ Някоичастина този уред може да се нагорещи и да причини изгаряния. Особено внимавайте, когато се обърнете, където присъстват деца и уязвими хора.
- ♦ Вижте също местните разпоредби за използването на оборудване от непълнолетни.

**ВЪВЕДЕНИЕ**

- ♦ В зависимост от типа захранващ кабел, този калорифер може да се използва с домокинотозащитни работилници, строителни фекти или оранжери. Той има термостат и самонастройващ се термичен изключвател за управление на нагревателните елементи. Термостатът усеща температурата на въздуха и контролира околната температура. Двигателят на вентилатора се управляват термостати продължава да работи, когато термостатът прекъсне нагревателния елемент. Самонастройващото се термично изключване ще изключи нагревателя, за да гарантира безопасността при прегряване.
- ♦ Когато използвате калорифера за първи път, може да забележите леко отделиане на димове е съвсем нормално и спира след кратко време. Нагревателният елемент е изработен от неръждаема стомана и е покрит със защитно масло при производството. Димът се причинява от защитното масло при нагряване.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Нивона на звука и вибрациите могат да варират в различните ситу

ации.

Корпусът на стоманенаточка игоплоустойчив лак съставя в комплект с кабел и щепсел.

◊ Преди да изключите калорифера, моля, завъртете термостата в положение MIN и завъртете превключвателя в положение, вен-

### ОПИСАНИЕ НА КОНТРОЛНА ПАНЕЛ \* (РИС. 1)

- ◊ Ляво копче: Селектор за настройка на режимите.
- ◊ Дясно копче: Термостат за задаване на температура.

### СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ◊ Когато използвате електрически уреди, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително следните:
- ◊ Калориферът не е подходящ за използване на открито при влажно време, в бани или в друга влажна или мокра среда.
- ◊ Моля, обърнете внимание, че калорифера може да стане много горещ и следователно трябва да бъде поставен на безопасно разстояние от запалими предмети като мебели, завеси и други подобни.
- ◊ Не покривайте калорифера.
- ◊ Калориферът трябва да се намира непосредствено от стенен контакт.
- ◊ Не свързвайте калорифера: таймер за включване/изключване или друго оборудване, което може автоматично да включва устройството.
- ◊ Калориферът трябва да се поставя в помещения, където се използват или съхраняват запалими течности или газове.
- ◊ Ако се използва удължителен кабел, той трябва да бъде въз-можно най-къс и винаги да бъде напълно развит.
- ◊ Не трябва да свързвате други уреди към същия електрически контакт, където е включен калорифера.
- ◊ Не използвайте този уред в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- ◊ Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- ◊ Уверете се, че калорифера винаги е под наблюдение и пазете деца и животни от него.
- ◊ Не поставяйте уреда върху движещи се превозни средства или такива, където е лесно да се преобърне.
- ◊ Когато не използвате уреда за дълго време, изключете уреда от контакта. Не оставяйте уреда за известно време, когато го използвате. Извадете щепсела, като държите именно него, никога не изваждайте щепсела, като дърпате кабела.
- ◊ Дръжте калорифера далеч от завеси или места, където водът за въздух може лесно да бъде блокиран.
- ◊ За да предотвратите евентуален ток удар или изтичане на ток, никога не използвайте уреда с мокри ръце и не работете с уреда, когато има вода по захранващия кабел.
- ◊ Не извършвайте електрическите уреди като несортирани битови отпадъци, използвайте съоръжения за разделно събиране. Свържете се с местните органи за информация относно наличните системи за събиране. Ако електрическите уреди се извърлят на сметища, опасни вещества могат да изтекат в подземните води и да попаднат в хранителната верига, като вредят на вашето здраве и благосъстояние.
- ◊ Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са били под наблюдение или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- ◊ Поставете калорифера така, че да стои изправен на твърда повърхност и на безопасно разстояние от мокра среда и запалими предмети.
- ◊ Свържете калорифера към електрическата мрежа.
- ◊ Поставете копчето на термостата на MAX и оставете калорифера да работи с пълна мощност.
- ◊ Калориферът ще се включи, когато селектора за отопление е настроен на една от настройките на мощността.
- ◊ След като стаята достигне необходимата температура, нагревателният елемент ще спре да работи, но вентилаторът ще работи. След като температурата намалее, нагревателният елемент ще заработи. Калориферът сега стартира и спира автоматично и по този начин поддържа стайна температура постоянно.

тилатор”, оставете уреда да се охлади за две минути, след това изключете уреда и издържайте щепсела.

- ◊ Има допълнителен термостат за управление на двигателя на вентилатора. Ако температурата в калорифера е висока, термостатът също ще включи калорифера, въпреки че нагревателят е изключен. Например, след работа, когато уредът е изключен, двигателят на вентилатора ще продължи да работи, за да охладят вътрешната температура.

## ПОЧИСТВАН И ПОДДРЪЖКА

- ◊ Преди почистване на уреда, изключете го от контактите го оставете да се охлади. Корпусът лесно се замърсява, избърсвайте го често с мека гъба. За всички замърсени части избършете гъба, потопена във вода под 50° C и мек почистващ препарат, след което подсушете корпуса с чиста кърпа. Внимавайте да не попадне водата във вътрешността на уреда. Не пръскайте вода върху калорифера, никога не използвайте разтворители като бензин и т.н. за почистване на калорифера, за да защитите корпуса.
- ◊ Почистете кабела и щепсела, подсушете и опаковайте в найлонов плик.
- ◊ Когато съхранявате калорифера, първо го оставете да изстине, поддържайте го сух. След това го покрийте с найлонов плик, поставете в опаковъчна кутия и го съхранявайте на сухо, пръветриво място.

## ОТСТРАНЯВАНЕ ПРОБЛЕМИ:

Можете лесно да разрешите много често срещани проблеми, като следните разходете за евентуално повикване на сервиз. Опитайте предложените по-долу, за да видите дали можете да разрешите проблема, преди да се обадите в сервизния център.

Проблем	Възможна причина	Решение
Калориферът не работи, дори когато и превключвателят, термостатът са включени.	Щепселът е хлабав, лоша връзка с мрежата.	Извадете щепсела, проверете връзката на щепсела и контакта. След това се свържете отново.
	Няма захранване на контакта.	Поставете щепсела в подходящ контакт.
Нагревателният елемент свети.	Входното напрежение е твърде високо или твърде ниско.	Използвайте захранването според указанията на етикета.
	Решетката на входящия въздух е блокирана.	Дръжте нагревателя далеч от предмети като завеси, пластмасови торби, хартия, другите, които могат да покрият входа за въздух.
Уредът не се нагрява, работи само вентилатор.	Превключвателят е поставен в режим на отопление.	Завъртете превключвателя в режим на нагряване.
	Термостатът не е задействан.	Завъртете термостата и слушайте, дали има звук за действие. Ако няма щракване и термостатът не е повреден, уредът ще се включи автоматично, когато се охлади.
	Работи само изключващото устройство.	Изключете нагревателя и проверете запушването на входа или изхода. Изключете щепсела и изчакайте поне 10 минути, докато защитната система се нулира, преди да опитате да рестартирате уреда.
Не нормален шум.	Уредът не стои изправен.	Поставете нагревателя на равна повърхност.

**ИЗХЪРЛЯНЕ****Опазване на околната среда**

Отпадъците от електрическо оборудване трябва да се изхвърлят с битови отпадъци. Моля, рециклирайте там, където има съоръжения. Консултирайте се с вашия местен орган или търговец на дребно за съвети за рециклиране.

**ЗАЩИТ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите с битовите отпадъци!

**Самозащитен ЕС:**

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответния национален законодателен акт дефектните или излезли от употреба електронни оборудвания трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъкът от електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

**RO | ROMÂNĂ**  
**AEROTERMĂ INDUSTRIALĂ**  
**FP20, FP30**  
**INSTRUCȚIUNЕ DE OPERARE**

**SPECIFICAȚII TEHNICE**

Model	FP20	FP30
Clasade impermeabilitate (la apă)	IP20	IP20
Clasade protecție	Clasa I	Clasa I
Tensiune (V)	220-240	220-240
Frecvență (Hz)	50	50
Puterea intrare (W)	2000	3000
Regimurile de lucru (W)	25/1000/2000	25/1500/3000
Nivelul de putere sonoră (dB(A))	68	69
Nivelul de presiune sonoră (dB(A))	65	66
Vibrații (mm / s.)	<2,5	<2,5
Dimensiune rezistență (mm)	220*165*230	290*214*310
Masă neto (kg)	1.56	2.7

**⚠️ ATENȚIE**

- ♦ Acest dispozitiv poate fi folosit de copii cu vârsta minimă de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate, fie cu experiență și cunoștințe insuficiente, dacă sunt под supraveгherea unui adult sau au fost instruite в privиnța utilizării в сигурантă а dispozitivului și виетег pericolele adiacente. Nu permiteți copiilor să се жоаcă сu dispozitivul. Copii трябва să curețe și să виетегнă dispozitivul fără а fi supraveгheați.

**⚠️ ATENȚIE**

- ♦ Pentru а evita supraвнăлзире аu аcoperи внăлзиторул.
- ♦ Accesul la dispozitiv al copiilor mai mici de 3 ani nu va fi permis, dacă nu се афлă sub supraveгhere permanentă.
- ♦ Copii сu vârста виетег 3 și 8 ani pot pornи/оpri dispozitivul сu condiția ca acești să fie аmplasat sau montat в poziția de lucru presupus corectă, iar acești să fie supraveгheați sau instruiți в privиnța

## **ATENȚIE**

- ◇ Anumite părți din acest produs se pot încălzi puternic și pot provoca arsuri. O atenție deosebită va fi acordată copiilor și persoanelor vulnerabile.
  - ◇ Respectați normele locale de utilizare a echipamentelor de către minori.
- și bunăstarea noastră.
- ◇ Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane

## **INTRODUCERE**

- ◇ În funcție de tipul de cablu de alimentare, această aeroterma se poate folosi în condiții casnice, în depozite și în ateliere, pe șantier sau în sere. Aceasta include un termostat și un comutator termic cu auto-resetare pentru comanda elementelor de încălzire. Termostatul determină temperatura aerului și reglează temperatura mediului ambiant. Motorul ventilatorului este comandat de termostat și continuă să funcționeze când termostatul decuplează elementele de încălzire. Comutatorul termic cu auto-resetare decuplează comutatorul pentru a asigura siguranța în caz de supraîncălzire.
- ◇ La prima utilizare a aerotermei puteți remarca o mică emisie de fum. Este perfect normală și va înceta după scurt timp. Elementul încălzitor este confecționat din inox și este acoperit din fabrică cu o ulei de protecție. Fumul este provocat în timpul încălzirii de uleiul rămas.

## **AVERTISMENTE**

Nivelul de zgomot și vibrații poate fi diferit în diverse situații.

Carcasa din tablă de oțel și lac termorezistent vine în set cu cablul de alimentare și ștecărul.

## **DESCRIERE PANOUL DE COMAND, \*(DES 2)**

- ◇ Buton stânga selector cu reglare încălzirii.
- ◇ 4 Buton dreapta Scală termostat.

## **REGUL SPECIAL DE SIGURANȚĂ**

- ◇ În timpul utilizării dispozitivului electric veți respecta mereu măsurile de bază de precauție inclusiv următoarele măsuri:
- ◇ Aeroterma este destinată utilizării în aer liber, la umiditate mare, în băi sau în alte spații umede sau cu nivel ridicat de umiditate.
- ◇ Nu uitați că aeroterma se poate încălzi foarte mult, de aceea va fi amplasată la o distanță sigură de obiectele ușor inflamabile, precum mobilier, perdele etc.
- ◇ Nu acoperiți aeroterma.
- ◇ Aeroterma nu trebuie amplasată nicăieri sub priză.
- ◇ Nu conectați aeroterma folosind mercur de pornire/ oprire sau un alt dispozitiv care poate porni echipamentul în mod automat.
- ◇ Aeroterma nu trebuie poziționată în încăperi unde se folosesc sau se depozitează lichide inflamabile sau gaze inflamabile.
- ◇ Dacă se folosește un prelungitor, acesta trebuie să fie cât mai scurt și derulat complet.
- ◇ Se interzice racordarea altor dispozitive la aceeași priză ca și aeroterma.
- ◇ Nu folosiți aeroterma în imediata apropiere a băii, dușului sau piscinei.
- ◇ Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau persoanele cu o calificare similară, pentru a evita pericolul.
- ◇ Verificați dacă încălzitorul se află sub supraveghere permanentă și nu permiteți prezența în imediata apropiere a copiilor și animalelor;
- ◇ Nu puneți dispozitivul pe mijloace de transport în mișcare sau în locuri unde este ușor de răsturnat.
- ◇ Dacă nu folosiți dispozitivul timp îndelungat, deconectați-l de la rețea. Nu lăsați aeroterma nesupravegheată timp îndelungat în timpul utilizării sale. Scoateți ștecărul din priză fără a trage de cablul de alimentare.
- ◇ Fiineți aeroterma cât mai departe de perdele și de locurile în care captatorul de aer se poate bloca ușor.
- ◇ Pentru a preveni posibila electrocutare sau scurgeri de curent, nu folosiți niciodată dispozitivul având mâinile ude și nu lucrați cu dispozitivul dacă a căzut apă pe cablul de alimentare.
- ◇ Nu aruncați dispozitivele electrice împreună cu deșeurile casnice nesortate, folosiți punctele de colectare special organizate. Contactați autoritățile locale pentru a primi informații referitoare la sistemele accesibile de colectare a deșeurilor. Dacă dispozitivele electrice se aruncă la groapa de gunoi, substanțele periculoase pot pătrunde în apele freatiche și de aici, mai departe, în lanțul alimentar, prejudiciind sănătatea

(inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate, fie cu experiență și cunoștințe insuficiente, dacă nu se află sub supravegherea sau nu au urmat instrucțiunile de utilizare a dispozitivului, organizat de responsabilul pentru securitatea acestora.

### FOLOSIRE INSTRUCTIUNILOR

- Montați aeroterma în așa fel încât să stea vertical pe o suprafață solidă și la o distanță sigură de medii umede și obiecte ușor inflamabile.
- Conectați aeroterma la rețeaua electrică.
- Puneți butonul termostatului în poziția MAX și lăsați aeroterma să funcționeze la capacitatea maximă.
- Aeroterma pornește când comutatorul de încălzire este setat la valoarea dorită.
- Imediat ce în încăpere va fi atinsă temperatura necesară, elementele de încălzire nu mai funcționează, însă ventilatorul continuă să funcționeze. Imediat ce temperatura scade, elementul de încălzire își reîncepe funcționarea. Aeroterma pornește și se oprește automat, menținând temperatura constantă în încăpere.
- Înainte de oprirea aerotermei, vă rugăm să rotiți termostatul în poziția MIN și să rotiți comutatorul în poziția ventilatorului, lăsați dispozitivul să se răcească timp de 2 minute, după care opriți aeroterma și scoateți ștecărul din priză.
- Există un termostat suplimentar pentru comanda motorului ventilatorului. Dacă temperatura din interiorul aerotermei este ridicată, termostatul va porni termoverventilatorul, chiar dacă aeroterma este oprită. De exemplu, după funcționare, când aeroterma este oprită, motorul ventilatorului va funcționa oricum, pentru a reduce temperatura în interior.

### CURĂȚĂRII ȘI ÎNTREȚINEREA


- Înainte de curățarea dispozitivului, scoateți-l din priză și lăsați-l să se răcească. Carcasa este murdărețor, ștergeți frecvent cu un burete moale ștergetoate piesele murdare cu un buret înmuiat în apă la temperatură <math>50^{\circ}</math> C și detergent blând, după care ștergeți carcasa aerotermei cu o cârpă curată. Fii atenți, ca apa să nu pătrundă în interiorul dispozitivului. Nu turnați apă pe aeroterma, nu folosiți niciodată solvenți precum benzina pentru a curăța aeroterma și pentru a proteja carcasa.
- Curățați cablul de alimentare și ștecărul, uscați și ambalați în pungă din polietilenă.
- Când depozitați aeroterma, lăsați-o să se răcească și păstrați-o în stare uscată. După ce ambalați în pungă din polietilenă, șezați-o într-o cutie de ambalaj și depozitați în loc uscat și bine aerisit.

### REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR:

Puteți rezolva cu ușurință multe probleme specifice, economisind și neapelarea serviciului suport clienți. Înainte de a suna la centrul de service, încercați următoarele sugestii, pentru a afla dacă puteți rezolva singuri problema.

Problema	Cauza posibilă	Îngrijire
Aeroterma nu funcționează chiar dacă este bagată în priză și comutatorul este în poziția ON, ca și termostatul.	Ștecărul este fixat prost, conexiune slabă.	Scoateți ștecărul, verificați conexiunea dintre ștecăr și priză. După care, reconectați.
	Fără alimentare în priză.	Introduceți ștecărul în priză potrivită.
	Tensiunea de intrare este foarte mare sau foarte mică.	Folosiți sursa de alimentare în conformitate cu curentul nominal de pe etichetă.
	Elementele de încălzire este pornit.	ființe aeroterma cât mai departe de obiecte precum draperii, pungă din plastic, hârtie și alte obiecte care pot acoperi orificiul de intrare și pot împiedica prinderea aerului în aeroterma
	Grila captatorului de aer este blocat.	
	Întrerupătorul nu a fost pus în poziție de încălzire.	Puneți comutatorul în poziție de încălzire.
	Termostatul este deconștat.	Rotiți termostatul și ascultați sau auziți sunetul de pornire/oprire. Dacă nu auziți sunetul de deconștat și termostatul nu este deteriorat, aeroterma pornește automat când instrumentul se va răci.
	S-a deconștat comutatorul auto-resetare.	Opriti aeroterma și verificați blocajele la intrare și ieșire. Scoateți ștecărul din priză și așteptați cel puțin 10 minute, pentru ca sistemul de protecție să se reîncarce, înainte de a încerca să reporniți aeroterma.
Zgomot anormal.	Instrumentul este în poziție verticală.	Puneți aeroterma pe o suprafață netedă.

### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂT

 Pentru protecția mediului înconjurător, unele electrice accesorii și ambalaje ar trebui să fie preluate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați uneltele electrice împreună cu gunoile menajere!

 Numă pentru țările UE:

 În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului de viață sunt supuse colectării pentru reciclare ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezentei posibile a substanțelor periculoase în ele.

## RUJ РУССКИЙ ПРОМЫШЛЕННЫЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР FP20FP30 ИНСТРУКЦИЯ

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	FP20	FP30
Класс водонепроницаемости	IP20	IP20
Класс защиты	1 класс	1 класс
Напряжение (В)	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50
Входная мощность (Вт)	2000	3000

Режимы(Вт)	25/1000/2000	25/1500/3000
Уровень звуковой мощности (дБ(А))	68	69
Уровень звукового давления (дБ(А))	65	66
Вибрация(мм/сек)	<2,5	<2,5
Размер нагревателя(мм)	220*165*230	290*214*310
Масса нетто(кг)	1.56	2.7

расстоянии от легковоспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и тому подобное.

Этот прибор могут использовать дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или инструктированы относительно безопасного использования прибора и понимают связанные опасности. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети не должны производить чистку и техническое обслуживание без присмотра.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Во избежание перегрева не накрывайте обогреватель.

- ◊ Детей младше 3 лет не следует допускать, если они не находятся под постоянным присмотром.
- ◊ Детей в возрасте 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор только при условии, что он был помещен/установлен в предполагаемом правильном рабочем положении, и они были под присмотром или инструктированы относительно безопасного использования прибора и осознают связанные с этим опасности. Детей в возрасте 3 до 8 лет не должны включать, регулировать чистку устройства или выполнять техническое обслуживание.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- ◊ Некоторые части этого продукта могут сильно нагреться и вызвать ожоги. Особое внимание следует уделять детям и уязвимым людям.
- ◊ Так же руководствуйтесь местными нормами по использованию оборудования несовершеннолетними.

### **ВСТУПЛЕНИЕ**

- ◊ В зависимости от типа шнура питания этот тепловентилятор можно использовать в домашних условиях, на складах и в мастерских, на стройплощадках или в теплицах. Он включает в себя термостат и термовыключатель с самовозвратом для управления нагревательными элементами. Термостат определяет температуру воздуха и регулирует температуру окружающей среды. Двигатель вентилятора не управляется термостатом, и он продолжает работать, когда термостат отключает нагревательный элемент. Термовыключатель с самовозвратом отключает нагреватель для обеспечения безопасности при перегреве.
- ◊ При первом использовании обогревателя вы можете заметить небольшое выделение дыма. Это вполне нормально и через короткое время прекращается. Нагревательный элемент изготовлен из нержавеющей стали и при производстве покрыт защитным маслом. Дым вызывается оставшимся маслом при нагревании.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Уровень звука и вибрации могут различаться в разных ситуациях.

Корпус из стального листа и термостойкого лака идет в комплекте со шнуром и вилкой.

### **ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (РИС 2)**

- ◊ Левая ручка: селектор настройки нагрева.
- ◊ Правая ручка: шкала термостата.

### **ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

- ◊ При использовании электрического прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие:
- ◊ Тепловентилятор не предназначен для использования на открытом воздухе в сырую погоду, в ванных комнатах или в других влажных или сырых помещениях.
- ◊ Учтите, что тепловентилятор может сильно нагреваться, поэтому его следует размещать на безопасном

- ◊ Не накрывайте тепловентилятор.
- ◊ Тепловентилятор нельзя размещать непосредственно под розеткой.
- ◊ Не подключайте тепловентилятор с помощью таймера включения / выключения или другого оборудования, которое может автоматически включить устройство.
- ◊ Тепловентилятор нельзя размещать в помещениях, где используются или хранятся горючие жидкости или газы.
- ◊ Если используется удлинитель, он должен быть как можно короче и всегда полностью размотан.
- ◊ Запрещается подключать другие приборы к той же розетке, что и тепловентилятор.
- ◊ Не используйте тепловентилятор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- ◊ Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
- ◊ Убедитесь, что обогреватель находится под постоянным наблюдением, и не подпускайте к нему детей и животных;
- ◊ Не ставьте прибор на движущиеся транспортные средства или в места, где его легко опрокинуть.
- ◊ Если вы не пользуетесь прибором в течение длительного времени, отключите его от сети. Не оставляйте обогреватель в течение длительного времени во время его использования. Вытягивайте вилку напрямую и никогда не вынимайте вилку, потянув за шнур.
- ◊ Держите обогреватель подальше от занавесок или мест, где воздухозаборник может быть легко заблокирован.
- ◊ Чтобы предотвратить возможное поражение электрическим током или утечку тока, никогда не используйте прибор с мокрыми руками и не работайте с прибором, если на шнур питания попала вода.
- ◊ Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированными бытовыми отходами, используйте отдельные пункты сбора. Свяжитесь с местным правительством для получения информации о доступных системах сбора отходов. Если электрические устройства выбрасываются на свалки или свалки, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды и попасть в пищевую цепочку, нанося вред вашему здоровью и благополучию.
- ◊ Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не прошли инструктаж по использованию устройства лицом, ответственным за их безопасность.

ему остыть. Корпус легко пачкается, часто протирайте его мягкой губкой. Все загрязненные детали протирайте губкой, смоченной водой с температурой <math>< 50^{\circ}\text{C}</math> и мягким моющим средством,

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУКЦИЙ

- ◊ Установите тепловентилятор так, чтобы он стоял вертикально на твердой поверхности и на безопасном расстоянии от влажных сред и легковоспламеняющихся предметов.
- ◊ Подключите тепловентилятор к электросети.
- ◊ Установите ручку термостата в положение MAX и дайте нагревателю поработать на полную мощность.
- ◊ Тепловентилятор включается, когда переключатель нагрева установлен на одно из значений мощности.
- ◊ Как только в помещении будет достигнута необходимая температура, нагревательный элемент перестанет работать, но вентилятор продолжит работать. Как только температура снизится, нагревательный элемент начнет работать. Тепловентилятор запускается и останавливается автоматически, поддерживая постоянную температуру в помещении.
- ◊ Перед выключением обогревателя, пожалуйста, поверните термостат в положение MIN и поверните переключатель в положение вентилятора, дайте прибору остыть в течение двух минут, затем выключите обогреватель и вытащите вилку.
- ◊ Присутствует дополнительный термостат для управления двигателем вентилятора. Если температура внутри нагревателя высокая, термостат также включит тепловентилятор, несмотря на то что нагреватель выключен. Например, после работы, когда нагреватель выключен, двигатель вентилятора все еще будет работать, чтобы снизить температуру внутри.

## ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ◊ Перед очисткой прибора отключите его от розетки и дайте

# PRO-CRAFT

Wischen Sie anschließend das Gehäuse des Heizgeräts mit einem sauberen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Gießen Sie kein Wasser auf das Heizgerät und verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin usw. zur Reinigung des Heizgeräts, um das Gehäuse zu schützen.

- ◇ Reinigen Sie das Kabel und den Stecker, trocknen Sie sie und verpacken Sie sie in einem Polybeutel.
- ◇ Wenn Sie das Heizgerät lagern, lassen Sie es zuerst abkühlen und halten Sie es trocken. Decken Sie es dann mit einem Polybeutel ab. Legen Sie es in die Verpackungschachtel und bewahren Sie es an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und den entsprechenden nationalen Gesetzen müssen defekte oder ausgediente Akkus und elektronische Geräte gesammelt werden, um sie anschließend umweltgerecht zu entsorgen.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte aufgrund möglicher gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen haben.

#### FEHLERSUCHE:

Viele typische Probleme können Sie leicht selbst lösen und so einen möglichen Kundendienstbesuch sparen. Bevor Sie den Service kontaktieren, versuchen Sie die folgenden Vorschläge, um zu sehen, ob Sie das Problem selbst beheben können.

Problem	Mögliche Ursache	Pflege / Lösung
Das Heizgerät funktioniert nicht, obwohl es eingesteckt und der Thermostat-Schalter eingeschaltet ist.	Der Stecker ist schlecht befestigt, schlechte Verbindung.	Ziehen Sie den Stecker heraus und überprüfen Sie die Verbindung von Stecker und Steckdose. Stecken Sie ihn dann wieder ein.
	Keine Stromversorgung in der Steckdose.	Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.
Das Heizelement leuchtet.	Die Eingangsspannung ist zu hoch oder zu niedrig.	Verwenden Sie eine Stromquelle entsprechend der Nennspannung auf dem Etikett.
	Das Gitter der Lufteinlassöffnung ist blockiert.	Halten Sie das Heizgerät von Gegenständen wie Vorhängen, Polybeuteln, Papier und anderen Gegenständen fern, die den Lufteinlass blockieren oder leicht verschließen können.
Das Gerät heizt nicht, der Ventilator läuft nur.	Der Schalter wurde nicht auf Heizbetrieb gestellt.	Stellen Sie den Schalter auf Heizbetrieb.
	Der Thermostat hat ausgelöst.	Drehen Sie den Thermostat und hören Sie auf das Ein-/Ausschaltgeräusch. Wenn kein Klicken zu hören ist und der Thermostat nicht beschädigt ist, schaltet sich das Heizgerät automatisch ein, wenn das Gerät abgekühlt ist.
	Der selbstzurückstellende Schutzschalter hat ausgelöst.	Schalten Sie das Heizgerät aus und überprüfen Sie die Ein- und Auslassöffnungen auf Blockierungen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie mindestens 10 Minuten, damit das Schutzsystem zurückgesetzt wird, bevor Sie versuchen, das Heizgerät neu zu starten.
Ungewöhnliche Geräusche.	Das Gerät steht nicht senkrecht.	Stellen Sie das Heizgerät auf eine ebene Fläche.

## DE | DEUTSCH

### INDUSTRIELLER HEIZVENTILATOR FP20/FP30 BEDIENUNGSANLEITUNG

#### TECHNISCHE DATEN

Modell	FP20	FP30
Schutzart	IP20	IP20
Schutzklasse	Schutzklasse I	Schutzklasse I
Spannung (V)	220-240	220-240
Frequenz (Hz)	50	50
Eingangsleistung (W)	2000	3000
Modi (W)	25/1000/2000	25/1500/3000
Schalleistungspegel (dB(A))	68	69
Schalldruckpegel (dB(A))	65	66
Vibration (mm/s <sup>2</sup> )	<2,5	<2,5
Heizelementgröße (mm)	220*165*230	290*214*310
Nettogewicht (kg)	1.56	2.7

#### ACHTUNG!

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und älteren Personen sowie von Personen mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

#### ACHTUNG!

- ◇ Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie den Heizlüfter nicht ab.
- ◇ Kinder unter 3 Jahren dürfen nur unter ständiger Aufsicht in die Nähe des Geräts gelangen.
- ◇ Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es an der vorgesehenen richtigen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einschalten, einstellen, reinigen oder warten.

#### ACHTUNG!

- ◇ Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist Kindern und gefährdeten Person
- ◇ 1.6 Beachten Sie außerdem die örtlichen Vorschriften zur Nutzung von Geräten durch Minderjährige.

#### EINFÜHRUNG

- ◇ Je nach Art des Netzkabels kann dieser Heizlüfter nur im Haushalt, in Lagern und Werkstätten, auf Baustellen oder in Gewächshäusern verwendet werden. Er verfügt über ein

#### UMWELTSCHUTZ



Umweltschutz: Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen müssen einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

# PRO-CRAFT

Thermostat und einen selbstzurückstellenden Theroschalter zur Steuerung der Heizelemente.

Das Thermostat misst die Lufttemperatur und regelt die Umgebungstemperatur. Der Ventilatormotor wird nicht vom Thermostat gesteuert und läuft weiter, wenn das Thermostat das Heizelement abschaltet. Der selbstzurückstellende Thermoschalter schaltet den Heizlüfter bei Überhitzung aus, um die Sicherheit zu gewährleisten.

- ◊ Beim ersten Gebrauch des Heizlüfters kann es zu einer leichten Rauchentwicklung kommen. Dies ist völlig normal und hört nach kurzer Zeit auf. Das Heizelement besteht aus rostfreiem Stahl und ist bei der Herstellung mit Schutzöl beschichtet. Der Rauch entsteht durch das beim Erhitzen verdampfende Öl.

#### WARNUNG!

Lautstärke und Vibration können je nach Situation variieren.

Das Gehäuse aus Stahlblech und hitzebeständigem Lack wird mit Kabel und Stecker geliefert.

#### BESCHREIBUNG DER BEDIENFELD

\*( ABB. 2 )

- ◊ Linker Knopf: Heizstufenschalter
- ◊ Rechter Knopf: Thermostat-Skala

#### SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- ◊ Beim Gebrauch elektrischer Geräte sind stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, darunter:
  - ◊ Der Heizlüfter ist nicht für den Einsatz im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder anderen feuchten oder nassen Räumen geeignet.
  - ◊ Beachten Sie, dass der Heizlüfter sehr heiß werden kann, daher sollte er in sicherem Abstand zu leicht entflammaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen usw. aufgestellt werden.
  - ◊ Legen Sie nichts auf den Heizlüfter.
  - ◊ Der Heizlüfter darf nicht direkt unter einer Steckdose platziert werden.
  - ◊ Vermeiden Sie die Verwendung des Heizlüfters mit Zeitschaltuhren oder anderen Geräten, die das Gerät automatisch ein- oder ausschalten können.
  - ◊ Der Heizlüfter darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase verwendet oder gelagert werden.
  - ◊ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels sollte dieses so kurz wie möglich und stets vollständig abgewickelt sein.
  - ◊ Es ist verboten, andere Geräte an derselben Steckdose wie der Heizlüfter anzuschließen.
  - ◊ Verwenden Sie den Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Dusche oder Schwimmbad.
  - ◊ Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
  - ◊ Stellen Sie sicher, dass der Heizlüfter ständig beaufsichtigt wird und halten Sie Kinder und Tiere fern;
  - ◊ Stellen Sie das Gerät nicht auf bewegliche Fahrzeuge oder Orte, an denen es leicht umgestoßen werden kann.
  - ◊ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie den Heizlüfter nicht über längere Zeit unbeaufsichtigt laufen. Ziehen Sie den Stecker direkt und niemals am Kabel heraus.
  - ◊ Halten Sie den Heizlüfter fern von Vorhängen oder Stellen, denen die Luftzufuhr leicht blockiert werden kann.
  - ◊ Um Stromschläge oder Stromlecks zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät niemals mit nassen Händen und arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn das Netzkabel nass geworden ist.
  - ◊ Werfen Sie Elektrogeräte nicht mit unsortiertem Hausmüll weg, sondern nutzen Sie Sammelstellen. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über verfügbare Entsorgungssysteme zu erhalten. Werden Elektrogeräte auf Deponien entsorgt, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser gelangen und in die Nahrungskette gelangen, was Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden schädigt.
  - ◊ Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, sofern sie nicht beaufsichtigt werden oder eine Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

◊ Stellen Sie den Heizlüfter so auf, dass er senkrecht auf einer festen Oberfläche steht und in sicherem Abstand zu feuchten Umgebungen und leicht entflammaren Gegenständen.

- ◊ Schließen Sie den Heizlüfter an das Stromnetz an.

Stellen Sie den Thermostatknopf auf die Position MAX und lassen Sie das Heizelement mit voller Leistung arbeiten.

Der Heizlüfter schaltet sich ein, wenn der Heizer auf eine der Leistungsstufen gestellt wird.

- ◊ Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, hört das Heizelement auf zu arbeiten, aber der Ventilator läuft weiter. Sobald die Temperatur sinkt, beginnt das Heizelement wieder zu arbeiten. Der Heizlüfter startet und stoppt automatisch, um eine konstante Raumtemperatur zu halten.

- ◊ Vor dem Ausschalten des Heizgeräts drehen Sie bitte den Thermostat auf MIN und stellen den Schalter auf die Ventilatorposition, lassen das Gerät zwei Minuten abkühlen, schalten dann das Heizgerät aus und ziehen den Stecker.

- ◊ Ein zusätzlicher Thermostat zur Steuerung des Ventilatormotors ist vorhanden. Wenn die Temperatur im Inneren des Heizgeräts hoch ist, schaltet der Thermostat den Heizlüfter auch ein, obwohl das Heizelement ausgeschaltet ist. Zum Beispiel läuft der Ventilatormotor nach dem Ausschalten des Heizelements weiter, um die Temperatur im Inneren zu senken.

#### REINIGUNG UND PFLEGE DES GERÄTS

- ◊ Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen. Das Gehäuse wird leicht schmutzig, wischen Sie es häufig mit einem weichen Schwamm ab. Alle verschmutzten Teile mit einem milden Reinigungsmittel befeuchtet ist, dann das Gehäuse mit einem sauberen Tuch abwischen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Gießen Sie kein Wasser auf den Heizlüfter und verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin usw. zur Reinigung, um das Gehäuse zu schützen. Reinigen Sie das Kabel und den Stecker, trocknen Sie sie und verpacken Sie sie in einem Polyethylenbeutel.

Wenn Sie das Heizgerät lagern, lassen Sie es zuerst abkühlen und trocknen. Decken Sie es dann mit einem Polyethylenbeutel ab, legen Sie es in die Verpackungsschachtel und bewahren Sie es an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf.

#### FEHLERBEHEBUNG

Sie können einen Großteil der häufig auftretenden Probleme selbst lösen und so einen Anruf beim Kundendienst sparen. Bevor Sie den Service kontaktieren, versuchen Sie die folgenden Vorschläge, um zu sehen, ob Sie das Problem selbst beheben können.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Heizlüfter funktioniert nicht, obwohl er eingesteckt und der Thermostatschalter eingeschaltet ist.	Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt, schlechte Verbindung.	Ziehen Sie den Stecker heraus, überprüfen Sie die Verbindung von Stecker und Steckdose. Stecken Sie dann wieder ein.
	Keine Stromversorgung in der Steckdose.	Stecken Sie den Stecker in eine andere Steckdose.
	Die Eingangsspannung ist zu hoch oder zu niedrig.	Verwenden Sie eine Stromquelle entsprechend der Nennleistung auf dem Etikett.
Das Heizelement leuchtet.	Das Luftansauggitter ist blockiert.	Halten Sie den Heizlüfter fern von Gegenständen wie Vorhängen, Polyethylenbeuteln, Papier und anderen Gegenständen, die den Luftfluss blockieren oder leicht angesaugt werden können.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG


Das Gerät heizt nicht, es läuft nur der Ventilator.	Der Schalter ist nicht auf Heizbetrieb eingestellt.	Wählen Sie die Heizstufe.
	Спрацював гермостат.	Drehen Sie den Thermostat und hören Sie auf das Ein-/Ausschaltgeräusch. Wenn kein Klicken zu hören ist und der Thermostat nicht beschädigt ist, schaltet sich der Heizlüfter automatisch ein, wenn das Gerät abgekühlt ist.
	Der Rückstellschalter hat ausgelöst.	Schalten Sie den Heizlüfter aus und überprüfen Sie die Ein- oder Auslassöffnung auf Blockierungen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie mindestens 10 Minuten, damit das Schutzsystem zurückgesetzt wird, bevor Sie versuchen, den Heizlüfter neu zu starten.
Аномальний шум.	Das Gerät steht nicht in vertikaler Position.	Stellen Sie den Heizlüfter auf eine ebene Fläche.

Rozmiar grzałki, mm	220*165*230	290*214*310
Masanetto, kg	1.56	2.7

**⚠ UWAGA!**

- ◊ To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i

### ЗАХИС НАВКОЛИШНЬО СЕРЕДОВИЩ

 Im Interesse der Umwelt müssen Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sind defekte oder ausgediente elektronische Geräte zur umweltgerechten Entsorgung zu sammeln.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund möglicher gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit haben.

## PL | POLSKI

### NAGRZEWNICÆELEKTRYCZNA PRZEMYSŁOWA FP20, FP30 INSRUKCJA OBSŁUGI

#### Dane techniczne

Model	FP20	FP30
Klasa wodoszczelności	IP20	IP20
Klasa ochrony	I klas	I klas
Napięcie V	220-240	220-240
Częstotliwość Hz	50	50
Moc wejściowa W	2000	3000
Tryby W	25/1000/2000	25/1500/3000
Poziomocyna kustyczna dB(A)	68	69
Poziomciśnienie akustyczne dB(A)	65	66
Wibracje m/s.	<2,5	<2,5

starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny wykonywać konserwacji i serwisacji bez nadzoru.

- ◊ Nie używaj termowentylatorów bezpośrednio w sąsiedztwie wanny, prysznic lub basenu.
- ◊ Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela lub serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

- ◊ Nie zakrywaj grzejnika, aby uniknąć przegrzania.
- ◊ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny mieć dostępu, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
- ◊ Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączyć/wyłączyć urządzenie tylko wtedy, gdy zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej dla niego prawidłowej pozycji roboczej, oraz gdy są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno włączać, regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.

#### **⚠ PRZESTROGA**

- ◊ Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i powodować parzenia.

Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i osoby wymagające szczególnej troski.

- ◊ Należy również przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących korzystania ze sprzętu przez nieletnich.

#### **WPROWADZENIE**

- ◊ W zależności od typu przewodu zasilającego, termowentylator może być używany wyłącznie w domu, w magazynach i warsztatach, na placach budowy lub w szklarniach. Zawiera termostat i samoczynnie resetujący się wyłącznik termiczny do sterowania elementami grzejnymi. Termostat wykrywa temperaturę powietrza i reguluje temperaturę otoczenia. Silnik wentylatora nie jest sterowany przez termostat i kontynuuje pracę, gdy termostat wyłączy element grzejny, samoczynnie resetujący się wyłącznik termiczny dezaktywuje grzałkę, aby zapewnić bezpieczeństwo w przypadku przegrzania.
- ◊ Podczas pierwszego użycia grzejnika może być wyczuwalna niewielka ilość dymu. Jest to całkiem normalne i ustaje po krótkim czasie. Element grzejny jest wykonany ze stali nierdzewnej i pokryty jest ochronnym powłoką podczas produkcji. Dym jest powodowany przez pozostałości oleju po podgrzaniu.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

Poziomy dźwięk i wibracja mogą się różnić w zależności od sytuacji.

Obudowa z blachy stalowej i odporna na wysoką temperaturę lakier są dostarczane w komplecie z przewodem i wtyczką.

#### **OPIŚ PANELI STEROWANI (RYSUNEK 2)**

- ◊ Lewy chwyt selektor ustawienia grzewania.
- ◊ Prawy chwyt skalar termostatu.

#### **SZCZEGÓLN PRZEPIS' BEZPIECZEŃSTW.**

- ◊ Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym:
  - ◊ Termowentylator nie jest przeznaczony do użytku na zewnątrz przy wilgotnej pogodzie, w łazienkach ani w innych wilgotnych miejscach.
  - ◊ Należy pamiętać, że termowentylator może się bardzo nagrzewać, dlatego należy go umieścić w bezpiecznej odległości od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zastony itp.
  - ◊ Nie zakrywaj termowentylatora.
  - ◊ Termowentylator nie może być umieszczony bezpośrednio pod gniazdkiem.
  - ◊ Nie podłączaj termowentylatora do wyłącznika czasowego lub innego sprzętu, który może automatycznie włączyć urządzenie.
  - ◊ Termowentylator nie wolno ustawiać w pomieszczeniach, w których są używane lub przechowywane łatwopalne ciecz lub gazy.
  - ◊ Jeżeli używany jest przedłużacz, powinien on być jak najkrótszy i zawsze całkowicie rozwinęty.
  - ◊ Nie podłączaj innych urządzeń do tego samego gniazdka co termowentylator.

- ◇ Upewnij się, że grzejnik jest pod stałym nadzorem i trzymaj daleko od niego dzieci i zwierzęta.
- ◇ Nie umieszczaj przyrządu na poruszających się pojazdach ani w miejscach, w których łatwo się przewrócić.
- ◇ Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, odłącz je od sieci. Nie pozostawiaj grzejnika dłuższy czas podczas jego używania. Wyciągaj wtyczkę bezpośrednio i nigdy nie wyciągaj wtyczki, ciągnąc przewód.
- ◇ Nagrzewnicę należy trzymać z dala od zasłon lub miejsc, w których wlot powietrza może być łatwo zablokowany.
- ◇ Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem lub upływowi prądu, nigdy nie używaj instrumentu mokrymi rękoma ani nie obsługuj instrumentu, jeśli przewódasilający byłby narażony na działanie wody.
- ◇ Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych razem z nieposortowanymi odpadami domowymi, korzystaj z oddzielnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat dostępnych systemów zbiórki odpadów. Jeśli urządzenia elektryczne są wyrzucane na wysypiska śmieci lub składowiska odpadów, niezbędne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i pomysłowości.
- ◇ To urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poustrzuwane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

**KORZYSTANI Z INSTRUKC.**

- ◇ Termowentylator należy zainstalować tak, aby stał pionowo na twardej powierzchni i w bezpiecznej odległości od wilgotnych środowisk i łatwopalnych przedmiotów.
- ◇ Podłączycie termowentylator do sieci.
- ◇ Ustaw pokrętko termostatu w pozycji MAX i pozwól grzejnikowi pracować z pełną mocą.
- ◇ Termowentylator włącza się, gdy przełącznik ogrzewania jest ustawiony na jedno z ustawień mocy.
- ◇ Gdy tylko w pomieszczeniu zostanie osiągnięta wymagana temperatura, element grzejny przestanie działać, ale wentylator będzie pracował dalej. Gdy tylko temperatura spadnie, element grzejny zacznie działać. Termowentylatoruchamiasię i zatrzymuje automatycznie, utrzymując stałą temperaturę w pomieszczeniu.
- ◇ Przed wyłączeniem grzałki należy ustawić termosta w pozycji MIN, a włącznik w pozycji wentylatora pozostawić w pozycji dwa minuty do ostygnięcia następnie wyłączyć grzałkę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ◇ Istnieje dodatkowy termostat do sterowania silnikiem wentylatora. Jeśli temperatura wewnątrz nagrzewnicy jest wysoka, termostat wyłączy również nagrzewnicę, mimo że nagrzewnica jest wyłączona.

Na przykład po pracy, gdy nagrzewnica jest wyłączona, silnik wentylatora nadal będzie pracował, aby obniżyć temperaturę wewnątrz.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- ◇ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia odłącz je od gniazdka i pozwól mu ostygnąć. Obudowa łatwo się brudzi, często przeciera ją miękką gąbką. Wytrzyj wszystkie zanieczyszczone części gąbką zwilżoną wodą <50°C i łagodnym detergentem, a następnie wytrzyj obudowę grzejnika czystą szmatką. Uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Nie wylewaj wody na grzejnik, nigdy nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna itp. czyszczenia grzejników celu ochrony obudowy.
- ◇ Oczyszczyć przewód i wtyczkę, wysuszyć i zapakować do plastikowej torby.
- ◇ Gdy przechowujesz grzejnik, pozwól mu najpierw ostygnąć i utrzymuj go w stanie suchym. Następnie przykryj go plastikową torbą, włoż do pudła do pakowania i przechowuj w suchym, przewiewnym miejscu.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:**


Możesz łatwo rozwiązać wiele typowych problemów, oszczędzając koszty ewentualnego wezwania pomocy technicznej. Przed skontaktowaniem się z centrum serwisowym wypróbuj poniższe sugestie, aby sprawdzić, czy możesz rozwiązać problem.

Problem	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Grzejnik nie działa, nawet jeśli jest podłączony do prądu, a przełącznik termostatu jest włączony.	Wtyczka jest poluzowana w gnieździe.  Brak zasilania w gnieździe.	Wyciągnij wtyczkę, sprawdź połączenie między wtyczką a gniazdem. Następnie połącz ponownie.  Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazdka.
Element grzejny zapala się.	Napięcie wejściowe jest za wysokie lub za niskie.  Kratka wlotu powietrza jest zablokowana.	Skorzystaj ze źródła prądu zgodnie z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej.  Trzymaj grzejnik daleko od przedmiotów takich jak zasłony, plastikowe torby, papier i inne przedmioty, które mogą blokować wlot lub. mogą być łatwo zablokowane wlocie powietrza na wlocie powietrza.
Urządzenie nagrzewa, ale nie działa tylko wentylator	Przełącznik nie został ustawiony w pozycji grzania.  Termosta zadziałał.	Ustaw przełącznik w pozycji grzania.  Obróć termostat i posłuchaj dźwięku włączania/wyłączenia. Jeśli nie ma kliknięcia, termostat nie jest uszkodzony, grzałka włączy się automatycznie, gdy urządzenie ostygnie..
	Zadziałał przełącznik resetowania.	Wyłącz nagrzewnicę, sprawdź blokadę wejścia lub wyjścia. Odłącz wtyczkę i odczekaj co najmniej 10 minut na zresetowanie systemu ochrony przed próbą ponownego uruchomienia nagrzewnicy.
Nienormalny hałas.	Urządzenie nie znajduje się w pozycji pionowej.	Umieść nagrzewnicę na równej powierzchni.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

 W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

**TyflipakistałwajE:**

 Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Do W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

## HU | MAGYAR

### IPARI FŰTŐVENTILÁTOR FP20,FP30 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

#### MŰSZAKI ADATOK

Modell	FP20	FP30
Vízzárságbsztály	IP20	IP20
Védelmbsztály	I клас	I клас
Feszültség	220-240	220-240
FrekvenciáHz	50	50
Bemeneti teljesítményW	2000	3000
ÜzemmodókW	25/1000/2000	25/1500/3000
HangteljesítményszintdB(A)	68	69
HangnyomásszintdB(A)	65	66
Vibrációmm / s	<2,5	<2,5
Fűtőventilátor mérete mm	220*165*230	290*214*310
Súlynettókg	1.56	2.7

#### FIGYELEM!

- ◊ Ezt a készüléket 6 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan tudással nem rendelkező személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kapták, és megértik a kapcsolódó veszélyeket. Ne engedje, hogy gyerekei játsszanak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélkül.

#### FIGYELEM:

- ◊ A túlmelegedés kerülése érdekében takarja le a fűtőventilátort.
- ◊ A 3 év alatti gyerekeket tartsa távol a készüléktől, valamint a működő készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- ◊ A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha azt a megfelelő működési pozícióban helyezték el, vagy telepítették és felügyelőket, vagy kioktattak őket a készülék biztonságos használatára, és tisztában vannak az ezzel járó veszélyekkel. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, illetve nem végezhetik a karbantartását.

#### FIGYELEM

- ◊ a termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani a gyermekekre és a veszélyeztetett személyekre.
- ◊ Tartsa be a berendezéseknek a kiskorúak általi használatára vonatkozó helyi előírásokat is.

#### BEVEZETÉS

- ◊ A tápkábel típusától függően ez a fűtőventilátor csak otthon, raktárakban és műhelyekben, építkezéseken vagy üvegházakban használható. A fűtőelemek vezérléséhez való termosztátot és önviszállító hőkapcsolót tartalmaz. A termosztát érzékeli a levegő hőmérsékletét és szabályozza a környezeti hőmérsékletet. A termosztát nem vezérli a fűtőventilátor motorját, amely akkor is továbbműködik, amikor termosztát kikapcsolja a fűtőelemet. Az önviszállító hőkapcsoló kikapcsolja a fűtőberendezést, ha a túlmelegedés esetén biztonságos nyújtson.
- ◊ A fűtőventilátor első használatakor előfordulhat, hogy kis mennyiségű füstöt bocsát ki. Ez teljesen normális, és rövid idő után megszűnik. A fűtőelem rozsdamentes acélból készül, és a gyártás során védőolajjal vannak beáztatva, így a kezdeti füstöt a vízszamardó olaj okozza.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A hang- és rezgésszintek különböző körülmények között eltérőek lehetnek. Az acélelemből és hőálló lakkból készült ház tápkábelrel és dugóval együtt kompletten kerül szállításra.

#### A VEZÉRLŐPANE LEÍRÁS (RAJZ 2)

- ◊ Bal gomb: választja a fűtésbeállításához.
- ◊ Jobb gomb: Termosztáskálálja.

#### KÜLÖNLEGE BIZTONSÁC ELŐÍRÁSOK

- ◊ Elektromos készülék használatakor mindig tartsa be az alapvető biztonságvételeket, beleértve a következőket is:
  - ◊ A fűtőventilátor nem használható kültéren nedves időben, fűdőszobákban vagy más nedves vagy vízves helyiségekben.
  - ◊ Ne felelje, hogy a fűtőventilátor nagyon felforrósodhat, ezért gyúlékony tárgyaktól, például bútoroktól, függönyökötől és hasonló tárgyaktól biztonságos távolságban helyezze el.
  - ◊ Ne takarja le a fűtőventilátort.
  - ◊ A fűtőventilátort szabad közvetlenül az aljzat alá helyezni.
  - ◊ Ne csatlakoztassa a fűtőventilátort be-/kikapcsoló időzítő vagy más olyan berendezés segítségével, amely automatikusan bekapcsolhatja a készüléket.
  - ◊ A fűtőventilátort nem szabad olyan helyiségben elhelyezni, ahol gyúlékony folyadékokat vagy gázokat használnak vagy tárolnak.
  - ◊ Ha hosszabb időre használja, annak a lehető legrövidebbnek kell lennie, és mindig figyeljen a jelekre.
  - ◊ Tilos más készülékeket csatlakoztatni ugyanahhoz az aljzathoz, mint a fűtőventilátort.
  - ◊ Ne használja a fűtőventilátort a fürdőszobában, zuhanyzó vagy úszómedence közelében.
  - ◊ Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak szervizcsapatának vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélni.
  - ◊ Ügyeljen arra, hogy a fűtőventilátort állandóan felügyelet alatt tartsa, és tartsa távol tőle a gyermekeket és az állatokat.
  - ◊ Ne helyezze a készüléket mozgó járművekre vagy olyan helyre, ahol könnyen felborulhat.
  - ◊ Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, válassza le a hálózatról. Használat közben ne hagyja a fűtőventilátort hosszabb időre felügyelet nélkül. Közvetlenül a dugóhúzzák, és soha ne tápkábelrel fogva húzza ki a dugót.
  - ◊ Tartsa távol a fűtőventilátort a függönyöktől vagy olyan helyektől, ahol a légeáramlás könnyen elzárható.
  - ◊ Az esetleges áramütés vagy áramszivárgás elkerülése érdekében soha ne működtesse a készüléket nedves kézzel, és ne működtesse a készüléket ha víz kerül a tápkábelre.
  - ◊ Ne dobja ki az elektromos készülékeket a válogatatlannal háztartási hulladékként, hanem használja a külön gyűjtőhelyeket. Az elérhető hulladékgyűjtési rendszerekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi önkormányzatához. Ha az elektromos készülékeket személtárolókba vagy hulladéklerakókba helyezik, veszélyes anyagok beszivárghatnak a talajvízbe, és bejuthatnak a táplálékláncba, károsítva az Ön egészségét és jólétét.
  - ◊ Ez a készülék nem használható csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalatlan ismeretek hiányával rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a készülék használatára vonatkozóan.

#### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- ◊ A fűtőventilátort úgy helyezze el, hogy az függőlegesen álljon szilárd felületen, és biztonságos távolságra legyen nedves környezettől és gyúlékony tárgyaktól.
- ◊ Csatlakoztassa a fűtőventilátort a hálózathoz.
- ◊ Állítsa a termosztát gombját MAX állásba, és hagyja, hogy a fűtőventilátor teljes teljesítménnyel működjön.
- ◊ A fűtőventilátor bekapcsol, ha a fűtőkapcsolóval amelyik teljesítménybeállításra be van állítva.
- ◊ Amint a helyiség elérte a kívánt hőmérsékletet, a fűtőelem leáll, de a ventilátor továbbműködik. Amint a hőmérséklet csökken a fűtőelem elindul. A fűtőelem automatikusan beindul és leáll, fenntartva az állandó szobahőmérsékletet.
- ◊ Mielőtt kikapcsolná a fűtőventilátort, kérjük, állítsa a termosztátot MIN állásba, és fordítsa a kapcsolót „ventilátor” állásba, hagyja két percig lehűlni a készüléket, majd kapcsolja ki a fűtőventilátort, és húzza ki a dugót.
- ◊ Van egy kiegészítő termosztát a ventilátor motorjának vezérléséhez. Ha a fűtőventilátor belsejében magas a hőmérséklet, a

# PRO-CRAFT

termosztát a fűtőventilátort is bekapcsolja, még akkor is, ha a fűtés ki van kapcsolva. Például munka után, amikor a fűtőelem ki van kapcsolva,

a ventilátomotorját továbbra is működik, hogy csökkentse a belső hőmérsékletet.

**KÖRNYEZETVÉDELLEM**

A környezetvédelme érdekében az elektromos származékot tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos származékot a háztartási hulladékokkal együtt!

**Csafi EU tagállamok számára:**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően a hibás vagy elhasznált elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések ártalmasak lehetnek a környezetre és az egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

- ◊ Tisztítás előtt húzza ki a készüléket az aljzathoz, és hagyja kihűlni. A készülékhez könnyen szennyeződik, gyakran törölje át puha szivaccsal. Tisztítson meg minden szennyezett alkatrészt -50° C-os vízzel és enyhe tisztítószerrel nedvesített szivaccsal, majd tiszta ruhával törölje át a fűtőventilátor burkolatát. Vigyázzon, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. Ne öntsön vizet a fűtőventilátorra, és a készülékhez védelme érdekében soha ne használjon oldószereket, például benzint stb. a fűtőventilátortisztításához.
- ◊ Tisztítsa meg a tápkábelt és a dugót, szárítsa meg és csomagolja műanyag zacskóba.
- ◊ Amikor a fűtőventilátort tárolásra helyezi, először hagyja lehűlni a fűtőventilátort, majd tárolja száraz, szellőztetett helyen.

**MEGHIBÁSODÁSC KIKÜSZÖBÖLÉSE:**

Sok tipikus problémát könnyen megoldhat, megspórolhatja a pénzt, ha a legelső esetben szervizhívást helyez el. Mielőtt felhívna egy szervizközpontot, próbálja ki az alábbi javaslatokat, hátha meg tudja oldani a problémát.

Probléma	Esetleges ok	Megoldás
A fűtőventilátor akkor sem működik, ha be van dugva az aljzatba, és a termosztát kapcsolójába van kapcsolva.	A dugórösszszulva rögzítve, rossz a csatlakozás.	Húzza ki a dugót, ellenőrizze a dugó és az aljzat közötti csatlakozást. Ezután csatlakoztassa újra.
	Az aljzatban nincs áramellátás.	Csatlakoztassa a dugót egy megfelelő aljzathoz.
A fűtőelemvilágít.	A bemenet feszültség túl magas vagy túl alacsony.	Használja a címkén szereplő névleges értékek megfelelő tápegységet.
	A légbeszívórcsel van zárva.	Tartsa távol a fűtőventilátort olyan tárgyaktól mint például függönyök, műanyag zacskók, papír és egyéb olyan tárgyak, amelyek eltakarhatják a légbeömlőnyílást, vagy könnyen elzáródhatnak a légbeömlő nyílásnál.
A készülék nem melegszik fel, csak a ventilátor működik.	A kapcsolónincs fűtés állásba állítva.	Állítsa a kapcsolót fűtés állásba.
	A termosztát kioldott.	Forgassa el a termosztátot, és figyeljen a be-/kikapcsoló hangra. Ha nincs kattánás és a termosztát nem sérült, a fűtőventilátor automatikusan bekapcsol, amikor a készülék lehül.
	Az önvisszaállító hőkapcsoló kioldott.	Kapcsolja ki a fűtőventilátort, és ellenőrizze a be- vagy kimeneti reteszelt. Húzza ki a dugót a hálózathoz, és várjon legalább 10 percet, amíg a védelmi rendszer visszaáll, mielőtt megpróbálná újraindítani a fűtőventilátort.
Rendellenes zaj.	A készülék nincs függőlegesen helyzetben.	Helyezze a fűtőventilátort vízszintes felületre.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Fan Heater

**TM ProcraftFP20,FP30**

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents<sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Authorized representative to compile the technical documentation

**CZ PROHLÁŠENÍ SHODĚS**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme že Ventilátorový Ohřeváč

**TM ProcraftFP20,FP30**

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty<sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com. CZECH REPUBLIC, IMPORTER/VEGA TOOLS s.r.o. IČO: 07594470DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křížovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420778752534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

<sup>3</sup> Autorizovaným sobopověřeným schvalovaním technické dokumentace

**SK VYHLÁSENIE ZHODES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme že Ventilátorový Ohrieváč

**TM ProcraftFP20,FP30**

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: <sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podoprená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorizovaný zastupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCWE**

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Nagrzewnica elektryczna przemysłowa

**TM Procraft:FP20,FP30**

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: <sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza firma VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност че Индустирален Жалорифер

**TM ProcraftFP20,FP30**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта<sup>1</sup> отговаря на стандартите: <sup>2</sup>

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАИ. E-mail: vegatools@163.com

НОСИТЕ/Елефант ТулсОД. Адресо регистрация България, 1799 София, Младост 2, бл.261А, вх.2, ет.4, ап.12. Адрес на склади сервиз Гр. Божурище бул., Европа 10, 2227, склад №15.

<sup>3</sup> Оторизиран представител който може да съставя техническата документация

**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător declarăm aerotermină industrială

**TM ProcraftFP20,FP30**

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmăm următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: <sup>2</sup>

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Reprezentant autorizat în masură a întocmesc documentația tehnică

**HU CE MEGFELELŐSÉNYILATKOZAT**

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezenkelijelentjük hogy az Iparifűtőventilátor

**TM ProcraftFP20,FP30**

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: <sup>2</sup>

Műszakidokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Műszakidokumentációs kezelő és a tanácsadó képviselő

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ О ОТВЕТСТВИИ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Промышленный тепло-вентилятор

**TM ProcraftFP20,FP30**

Производятся серийно<sup>1</sup> и соответствуют следующим европейским директивам, и изготовляются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами: <sup>2</sup>

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2-й этаж, эд.11, №898, Лингшан Роад Шанхай КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Авторизованный представитель способен предоставить техническую документацию

**DE CE CONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir, die Vega Trade Company Limited, verantwortlicher Hersteller, erklären, dass Industrieheizlüfter

**TM ProcraftFP20,FP30**

Wird serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien sowie wird gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: <sup>2</sup>

Die technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898, Lingshan Road, Shanghai, VR China. HESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der technische Dokumentation bereitstellen kann

<sup>1</sup>: 000000099999999

<sup>2</sup>: 2014/35/EU

<sup>3</sup>: Jan Paluchnik  
VEGA TOOLS s.r.o.,  
Křížovnická 86/6,  
Staré Město,  
110 00 Prague,  
Czech Republic

2014/30/EU

2011/65/EU

(and its amendment  
2015/863/EU)

EN 60335-1:2012/A16:2023 EN 60335-2-30:2009/A13:2022EN 62233:2008

EN IEC 550141:2021  
EN IEC 55015:2001  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2022EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Mr  
Bao  
Junhu  
a  
Product  
ion  
Line  
Manage  
r